

HAKKO 936

SOLDERING STATION
LÖTSTATION

Additional Information & Instruction Manual • Zusatzinformation & Betriebsanleitung

(No. 936-87, 936-88, 936-89, 936-90, 936-91, 936-92, 936-93, 936-94, 936-95, 936-96, 936-97, 936-98)

P10 Part List (Station)

(When you order the replacement parts described below, please inform the following part number.)

Item 2.	B2335	P.W.B. for Temp. Control
Item 3.	B2003	Panel/Standard
	B2287	Panel/E.S.D.
(Not Shown)	B2317	Insulation Sheet (E.S.D. only)
Item 9.	B2014	Transformer 230 - 24 V
Item 13.	B2303	Fuse 250 V-0.63 A
Item 15.	B2327	Power Cord
		3 Core & European Plug
	B2328	Power Cord
		3 Core & BS Plug



(Nr.: 936-87, 936-88, 936-89, 936-90, 936-91, 936-92, 936-93, 936-94, 936-95, 936-96, 936-97, 936-98)

P10 Stückliste (Station)

(Wenn Sie Ersatzteile bestellen, verwenden Sie bitte folgende Teilenummern:)

Teil 2	B2335	Regler-Platine
Teil 3	B2003	Panel/Standard Ausführung
	B2287	Panel/ESD-Ausführung
(Nicht gezeigt)	B2317	Isolation (nur für ESD-Ausführung)
Teil 9	B2014	Transformator 230 - 24 V
Teil 13	B2303	Sicherung-250 V - 0.63 A
Teil 15	B2327	Netz-Kabel
		3 adrig mit Schuko-Stecker
	B2328	Netz-Kabel
		3-adrig mit BS-Stecker

Specifications

Name	HAKKO 936
Leistung	100, 110, 220-240 V/60 W 120 V/65 W

Station

	936 Station / 936 Station ESD
Ausgangs-spannung	24 V AC
Temperatur-bereich	200°C-480°C
Abmessungen	120 x 93 x 70 mm
Gewicht (ohne Netz-Kabel)	1.300 g

LötKolben

	900S 900S-ESD	907 907-ESD	908 908-ESD
Leistungsbereich	24 V AC-50 W		
Widerstand: Lötspitze/Masse	< 2 Mohm		
Streuspannung: Lötspitze/Masse	< 2 mV		
Heizelement	Ceramic Heizkörper		
Anschlußkabel	1.2 m		
Länge (ohne Kabel)	176 mm	190 mm	200 mm
Gewicht (ohne Kabel)	25 g	44 g	54 g

- Die Lötspitzentemperatur wurde mit einem HAKKO 191 Thermometer gemessen.
- Technische und Design-Änderungen vorbehalten.

* Dieses Produkt erfüllt die RoHS-Anforderungen für China.

中國RoHS: 產品中有毒有害物質或元素的名稱及含量

部件名稱	有毒有害物質或元素					
	鉛(Pb)	汞(Hg)	鎘(Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
焊鐵部	×	○	○	○	○	○
插頭	×	○	○	○	○	○
終端板	×	○	○	○	○	○

○ : 表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在SJ/T 11363 2006 標準規定的限量要求以下。
 × : 表示該有毒有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出SJ/T 11363-2006 標準規定的限量要求。

注有「附帶 BS 插頭」之時，表示「插頭」為含有有害物質的部件。

* Dieses Produkt ist gegen elektrostatische Entladungen geschützt.

⚠ ACHTUNG

Um die Vorrichtung, die gelötet werden soll, vor den Auswirkungen statischer Elektrizität zu schützen, werden in diesem Produkt u.a. elektrisch leitende Kunststoffteile verwendet bzw. sind das Handstück und die Station geerdet. Befolgen Sie daher unbedingt die nachstehenden Anweisungen:

1. Der Griff und andere Kunststoffteile sind keine Isolatoren sondern Stromleiter. Achten Sie beim Austausch und bei der Reparatur von Teilen besonders darauf, dass keine stromführenden elektrischen Teile freigelegt oder Isoliermaterialien beschädigt werden.
2. Das Gerät ist unbedingt zu erden, solange es in Betrieb ist.

⚠ WARNUNG

- Der Bereich um die Lötspitze (Absaugdüse) ist sehr heiß; lassen Sie bitte Vorsicht walten und vermeiden Sie dadurch Verbrennungen oder Brände.
- Wenn der LötKolben nicht gebraucht wird, muß er, auch während der Lötpausen, in den LötKolbenhalter abgelegt werden.
- Vor Service-Arbeiten an der Station bitte den Netz-Stecker ziehen, so vermeiden Sie die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Um Personen vor Schäden zu schützen und um die Beschädigung der Station zu vermeiden, darf das Netzkabel, wenn es beschädigt wurde, nur vom Hersteller – oder in einer von ihm beauftragten Service-Station – oder von einem gleichwertig qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät muß so gehandhabt werden, daß weder Menschen geschädigt noch Sachen beschädigt werden können.

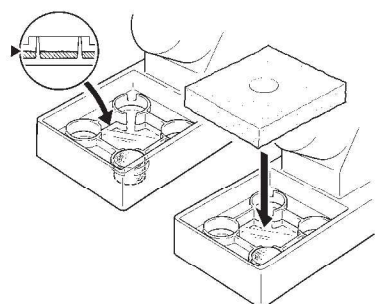
Zusammenbau und Betrieb der Station HAKKO 936

⚠ ACHTUNG: Der Schwamm ist gepreßt und entfaltet sich, wenn er (mit Wasser) befeuchtet wird. Vor der (ersten) Benutzung tränken Sie bitte den Schwamm mit Wasser und drücken Sie ihn trocken. Ein falsch behandelter Schwamm könnte die Lötspitzen beschädigen.

A. LötKolben-Halter

1. Kleine Reinigungsschwämme
Tränken Sie bitte den kleinen Schwamm mit Wasser und drücken Sie diesen dann trocken aus und legen Sie ihn in eine der 4 runden Öffnungen in der Bodenplatte.
2. Gießen Sie bitte Wasser in die Bodenplatte ungefähr soviel wie (in der Skizze) gezeigt. Der kleine Schwamm wird das Wasser aufnehmen und so stets den großen, darüberliegenden Schwamm versorgen. (Der große Schwamm kann auch ohne den kleinen Schwamm und Wasser verwendet werden).

Bemerkung: Die LötKolben 900(S) und 907/908 erfordern unterschiedliche Aufnahmen. Stellen Sie bitte sicher, daß Sie den entsprechenden Köcher einsetzen wenn Sie den LötKolben wechseln. (Hinweise in der Stückliste)



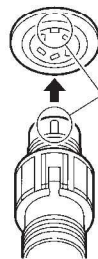
3. Tränken Sie bitte den großen Reinigungsschwamm und legen Sie ihn in den LötKolben-Halter ein.

⚠ ACHTUNG: Stellen Sie bitte sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist, ehe Sie den LötKolben anschließen oder vom Gerät trennen; es könnte sonst zu Schädigungen der Station kommen.

B. Verbindungen

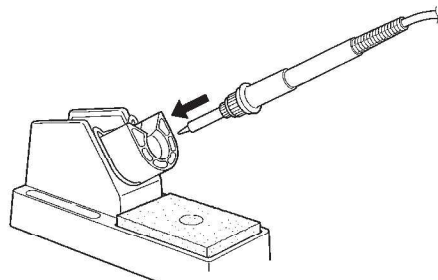
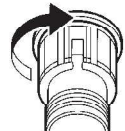
1. Verbinden Sie das LötKolben-Kabel mit der Steckerbuchse.
2. Legen Sie den LötKolben im LötKolben-Halter ab.
3. Stecken Sie das Netz-Kabel in die Steckdose. Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose geerdet ist. (Schuko)

Steckbuchse



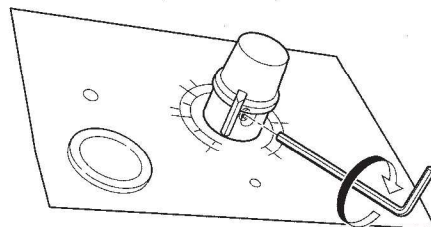
Bringen Sie bitte die Stifte, den Markierungssteg und die Buchsen zur Deckung. Stecken Sie den Stecker dann gerade ein.

Rechtsdrehend bis zum Anschlag.



C. Temperatureinstellungen

1. Stellen Sie den Temperatur Einstellknopf auf die gewünschte Temperatur.
2. Feststellen des Einstellknopfes.
Die HAKKO 936 Station ist mit einer Einstell-Sicherung ausgerüstet. Nachdem Sie die gewünschte Temperatur eingestellt haben, können Sie mit dem mitgelieferten Imbus-Schlüssel die Einstellung sichern. Drehen Sie dazu die Imbus-Schraube an der Unterseite des Knopfes im Uhrzeigersinn fest.



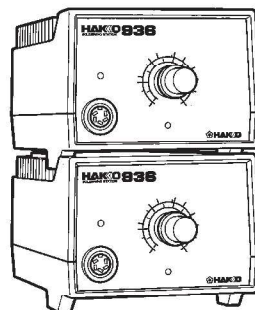
⚠ ACHTUNG:

- Überdrehen Sie bitte die Sicherungsschrauben nicht.
- Versuchen Sie nicht den gesicherten Knopf zu drehen.

D. Schalten Sie den Netz-Schalter ein

Die Anzeige-Lampe blinkt, wenn die eingestellte Lötspitzentemperatur erreicht ist. Die Station ist jetzt für Lötarbeiten betriebsbereit.

Zur größeren Bequemlichkeit, oder zur Vereinfachung Ihrer Lötarbeiten, können Sie 2 Lötstationen (z.B. mit unterschiedlichen LötKolben mit unterschiedlichen Lötspitzen) sicher aufeinander setzen. (siehe Abbildung)



⚠ ACHTUNG: Der LötKolben muß in den Arbeitspausen im LötKolben-Halter abgelegt werden.

ENGLISH

Instructions

- The area around the tip is extremely hot. Handle with care to prevent burns or fire.
- The soldering iron must be placed in the iron holder when not in use.
- Disconnect the power cord before servicing. Failure to do so may result in electric shock.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid personal injury or damage to the unit.
- While using the unit, don't do anything which may cause bodily harm or physical damage.

FRANÇAIS

Instructions

- La température de la partie autour de l'extrémité est très élevée. Manipuler cette partie avec précautions afin d'éviter toute brûlure ou incendie.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le fer à souder doit être mis dans son support en fer.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant la mise en service. Si cela n'est pas fait, il y a risque de décharge électrique.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son personnel technique ou du personnel qualifié afin d'éviter toute blessure ou dommage de l'unité.
- Lors de l'utilisation de l'unité, ne rien tenter qui pourrait causer des blessures corporelles ou des dommages physiques.

NEDERLANDS

Instructies

- Het gebied rond te punt is buitengewoon heet. Wees voorzichtig wanneer u dit hanteert ter voorkoming van verbranding of brand.
- De soldeerbout moet in de ijzerhouder worden geplaatst wanneer dit niet in gebruik is.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens onderhoud of reparatie uit te voeren. In het geval u dit niet doet is het mogelijk dat u een elektrische schok krijgt.
- In het geval het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een geautoriseerde onderhoudsdienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon ter voorkoming van persoonlijk letsel of beschadiging van het apparaat.
- Terwijl u het apparaat gebruikt dient u zich te onthouden van handelingen die kunnen leiden tot lichamelijk letsel of fysieke schade.

ESPAÑOL

Instrucciones

- El entorno de la punta está muy caliente. Trabaje con cuidado para no quemarse o provocar un incendio.
- Guarde el soldador en su soporte cuando no lo esté usando.
- Desenchufe el cable eléctrico antes de hacer cualquier trabajo de servicio. De lo contrario podrá sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable eléctrico está dañado, deberá solicitar al fabricante, un técnico de servicio autorizado o persona con calificaciones similares para evitar sufrir lesiones o dañar la unidad.
- No utilice la unidad de forma que pueda provocar heridas o daños materiales.

ITALIANO

Istruzioni

- La zona attorno alla punta è molto calda. Lavorare con molta attenzione per non scottarsi o provocare un incendio.
- Mettere il saldatoio sul suo supporto quando non viene usato.
- Disinserire la spina del cavo di alimentazione elettrica prima di un intervento di manutenzione. Altrimenti si corre il rischio di scossa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, per evitare infortuni o danni all'unità farlo sostituire dal fabbricante, da un tecnico autorizzato al servizio di assistenza tecnica o da una persona parimenti qualificata.
- Non usare l'unità in modo da provocare ferite o danni materiali.

Instruções

- A área em volta da ponteira é extremamente quente. Manuseie com cuidado de modo a prevenir queimaduras ou incêndio.
- O ferro de solda deve ser colocado no suporte toda vez que não estiver em uso.
- Desconecte o cabo de alimentação ao fazer manutenção. Desatenção a este cuidado pode resultar em choque elétrico.
- Caso o cabo de alimentação se danifique, faça a substituição através do fabricante, de uma assistência autorizada ou técnico qualificado de modo a evitar ferimentos pessoais ou avarias ao equipamento.
- Não utilize o equipamento em atividades que possam causar lesões corporais ou danos físicos.

Instruktioner

- Området kring toppen är mycket hett. Använd lödkolven varsamt för att undvika att personskador och bränder uppstår.
- Lödkolven måste placeras i järnhållaren när den inte används.
- Koppla ur nätkabeln innan service utförs på lödkolven för att undvika elektriska stötar.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad verkstad eller en annan kvalificerad serviceperson för att undvika att personskador och skador på enheten uppstår.
- Använd lödkolven varsamt så att personskador eller materialskador inte uppstår.

Instruktioner

- Området omkring spidsen er ekstremt varm. Skal håndteres med forsigtighed for at undgå forbrænding eller brand.
- Loddekolben skal placeres i kolbeholderen, når den ikke er i brug.
- Tag den elektriske ledning ud af stikkontakten for betjening. Hvis det ikke gøres, kan det medføre elektriske stød.
- Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå personskade eller beskadigelse af loddekolben (tinsugeren).
- Under brugen af loddekolben (tinsugeren) må man ikke gøre noget, som kan medføre legemsbeskadigelse eller fysisk skade.

Instruksjoner

- Området rundt spissen er meget varmt. Utvis stor forsiktighet så forbrenninger og brann unngås.
- Loddebolten må plasseres i boltholderen når den ikke er i bruk.
- Før servise må nettleddningen koples fra strømmettet. Hvis dette ikke gjøres kan det resultere i elektrisk sjokk.
- Hvis nettleddningen er skadet må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller lignende kvalifisert person så personskader eller skader på apparatet unngås.
- Vær meget varsom når apparatet brukes så det ikke oppstår farlige situasjoner som kan forårsake legemsskader.

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Η ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΛΗΣΙΟΝ ΣΤΗΝ ΚΟΡΙΦΗ ΕΧΕΙ ΥΨΙΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΠΥΡΚΑΙΑΣ.
- ΤΟ ΚΟΛΗΤΗΡΗ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ.
- ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΔΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΙΣΗ ΔΙΟΤΙ ΥΠΑΡΧΗ ΚΥΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΣΕ ΚΤΙΠΙΣΗ.
- ΕΑΝ ΤΟ ΕΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΟΔΙΟ ΕΧΕΙ ΖΗΜΙΑ ΠΡΕΠΗ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΗ ΑΡΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΒΑΣΤΗ Η ΑΠΟ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΕΝΟ ΠΡΟΣΟΠΗΚΟ, ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΤΡΑΒΜΑΤΟΣ Η ΖΗΜΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ.
- ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΤΡΑΒΜΑΤΟΣ Η ΖΗΜΙΑΣ.